

ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR SERVICE KITS FOR OIL CHANGE AUTOMATIC TRANSMISSIONS

Einbauhinweis für Servicekits für Ölwechsel-Automatikgetriebe

Instrucciones de montaje para kit de mantenimiento para cambio de aceite - transmisión automática

Instructions de montage pour service kits de

vidange pour transmissions automatiques

Инструкция по установке ремкомплекта

для замены масла в АКПП

Istruzioni di montaggio dei kit olio per

trasmissioni automatiche

Montážní návod pro servisní sadu výměny
oleje v automatické převodovce



Installation by qualified personnel only.

Car manufacturer's instructions to be observed closely.

Einbau nur durch geschulte Fachkräfte.

Hinweise der Fahrzeughersteller genau befolgen.

El montaje sólo debe realizarse por un técnico instruido.

Siga exactamente las indicaciones del fabricante del vehículo.

Installation uniquement par main-d'oeuvre spécialisée.

Suivre les indications du fabricant d'automobile pour l'installation.

Монтаж должны производить только обученные специалисты.

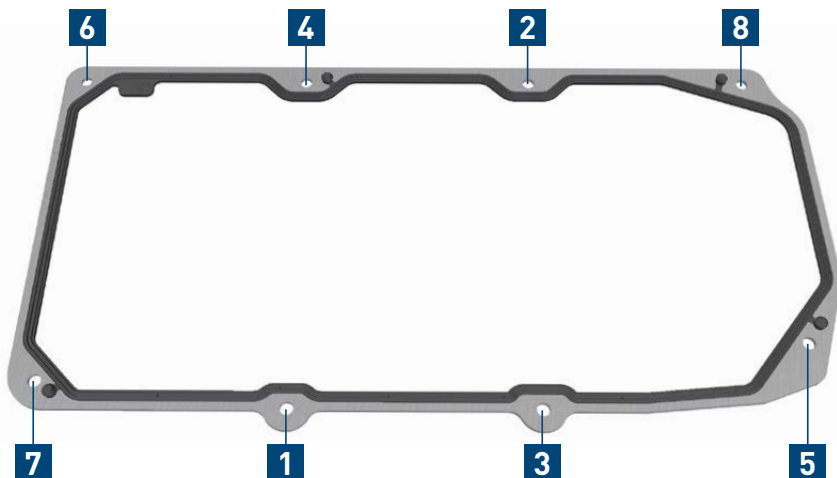
Следует точно соблюдать инструкции завода-изготовителя автомобиля.

Montaggio solo da parte di meccanici specializzati.

Sono da seguire esattamente le istruzioni fornite dal costruttore del veicolo.

Montaż musi być wykonany wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Należy ściśle przestrzegać instrukcji podanych przez producenta samochodu.



- EN**
- Adhere to the correct tightening sequence (see picture) and observe the tightening torques.
 - Use oil according to manufacturer specifications and observe the quantity instructions. The amount of fluid supplied is the amount required for transmission oil change. It is not the total fluid capacity.
 - To ensure compliance with professional standards use special tools when refilling transmission fluid and checking the fluid level.
 - Where the automatic transmission converter is fitted with an oil drain screw, additional oil will be required.

- DE**
- Beim Anziehen der Schrauben die korrekte Reihenfolge (siehe Bild) einhalten und Anzugsmomente beachten.
 - Öl gemäß Herstellerspezifikationen verwenden und Mengenangaben beachten. Mitgelieferte Menge entspricht Getriebeölwechsel-Service. Keine Gesamtfüllmenge.
 - Fachgerechtes Wiederbefüllen des Getriebes und Füllstandshöhen-Messung mit Spezialwerkzeug durchführen.
 - Modelle mit Ablassschraube am Automatikgetriebewandler erfordern zusätzliches Öl.

- ES**
- Al apretar los tornillos, respete el orden correcto (vea la figura) y observe los pares de apriete.
 - Emplee el aceite conforme a la especificación del fabricante y tenga en cuenta la cantidad prescrita. La cantidad suministrada es la necesaria para cambiar el aceite en ocasión del servicio. No es la cantidad total de llenado.
 - Rellene la caja de cambios y controle el nivel del aceite, adecuadamente, con herramientas especiales
 - Los modelos con tornillo de vaciado de aceite en el convertidor de la caja de cambios requieren más aceite.

- FR**
- Serrer les vis dans l'ordre indiqué (voir photo) et respecter le couple de serrage.
 - Utiliser l'huile préconisée par le fabricant et respecter les quantités. La quantité fournie correspond à celle d'une vidange de transmission. Il ne s'agit pas du volume total.
 - Remplir de nouveau la transmission et mesurer le niveau de remplissage, comme il se doit, avec des outils spécialisés.
 - Les modèles avec bouchon de vidange sur le convertisseur de transmission automatique nécessitent un supplément d'huile.

- RU**
- При затягивании винтов соблюдайте правильную последовательность (см. рисунок) и учитывайте момент затяжки.
 - Используйте масло в соответствии со спецификациями производителя и соблюдайте инструкции производителя. Входящее в комплект поставки количество масла позволяет произвести полную сервисную замену в коробке передач. Не нужно заменять всё количество вмещающегося в ёмкость масла.
 - Производите повторное наполнение коробки передач и замер уровня наполнения используя специнструмент.
 - Модели со спускной пробкой на трансформаторе автоматической коробки передач требуют дополнительной заливки масла.

- IT**
- Seguire la corretta successione di serraggio delle viti (si veda la figura) e rispettare le coppie di serraggio.
 - Utilizzare olio secondo le specifiche del costruttore e rispettare i quantitativi prescritti. La quantità di lubrificante fornita in dotazione corrisponde a quella necessaria per un cambio dell'olio trasmissione, non rappresenta la quantità di riempimento totale.
 - Per assicurare il corretto rabbocco dell'olio del cambio e quando si misura il livello utilizzare sempre utensili speciali adatti allo scopo.
 - I modelli dotati di vite di scarico nel convertitore del cambio automatico necessitano di una maggiore quantità di olio.

- CS**
- Při utahování šroubů vždy dodržovat předepsané pořadí utahování šroubů [viz obrázek] a dodržovat utahovací moment.
 - Použít olej dle specifikace výrobce a dodržovat předepsané množství. Dodávané množství oleje odpovídá předepsanému množství při výměně oleje – neodpovídá celkové náplni převodovky.
 - Při plnění a kontrole množství oleje v převodovce používat předepsané přípravky a speciální nářadí.
 - Modely s vypouštěcím šroubem na měniči automatické převodovky vyžadují větší množství oleje.

